

Die wenglor sensoric GmbH nimmt unbrauchbare oder irreparable Produkte nicht zurück. Bei der Entsorgung der Produkte gelten die jeweils gültigen länderspezifischen Vorschriften zur Abfallentsorgung.

EN

Proper Use

This wenglor product has to be used according to the following functional principle:

Safety Light Curtain Type 4

The light curtain monitors the safety field between the emitter and the receiver. If the safety field is penetrated by an obstruction, a switching command is triggered. This switching command may prevent initialization of a hazardous machine motion, or may stop an action which has already been started.

Safety Precautions

- This operating instruction is part of the product and must be kept during its entire service life.
- Read this operating instruction carefully before using the product.
- Installation, start-up and maintenance of this product has only to be carried out by trained personnel.
- Tampering with or modifying the product is not permissible.
- Protect the product against contamination during start-up.

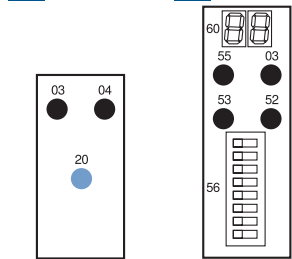
Technical Data

Type	Type 4 EN 61496
Performance Level	Cat. 4 PL e EN ISO 13849-1
PFHd	SG4-14: 4,22 × 10 ⁻⁸ 1/h SG4-30: 3,08 × 10 ⁻⁸ 1/h
Service Life TM	20 a EN ISO 13849-1
Resolution	SG4-14l: 14 mm SG4-30l: 30 mm
Range	SG4-14l: 0,25...7 m SG4-30l: 0,5...20 m
Opening Angle	+/-2,5°
Response Time	6...27 ms
Supply Voltage	24 V DC +/-10 %
Fuse	1,5 A
Safety Outputs	2 × ea. semiconductor, PNP
Output Current	2 × 300 mA
Signal Output	1 × ea. semiconductor PNP/200 mA
Short Circuit Protection	yes
Overload Protection	yes
Interface	RS-485
Protection Class	III
Degree of Protection	IP67
Ambient temperature	-20 °C...50 °C
Storage temperature	-25 °C...70 °C

Control Panel

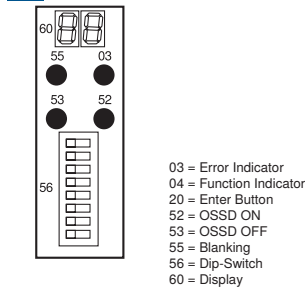
Emitter

S5



Receiver

S4



03 = Error Indicator
04 = Function Indicator
20 = Enter Button
52 = OSSD ON
53 = OSSD OFF
55 = Blanking
56 = Dip-Switch
60 = Display

Connection table Emitter

Socket 3

Suitable Plug: 2

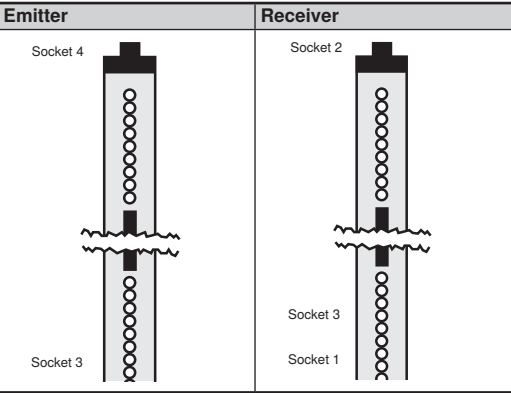
Pin	Function	In/Out
1	Supply Voltage, 24 V DC	
2	NC	
3	0 V	
4	Housing Terminal	

Connection table Receiver

Socket 1

Suitable Plug: 88

Pin	Function	In/Out
1	Signal Output	Out
2	Supply Voltage, 24 V DC	
3	OSSD1	Out
4	Acknowledgement Input	In
5	Contactur Monitoring	In
6	OSSD2	Out
7	Supply Voltage, 0 V	
8	Housing Terminal	



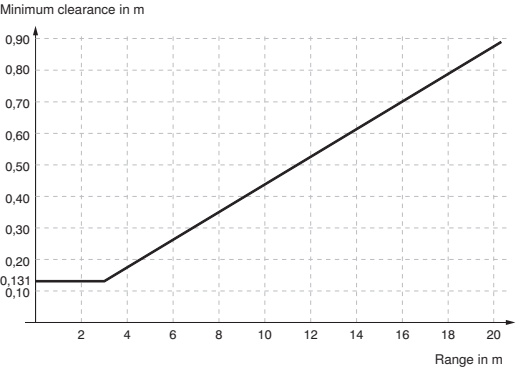
Complementary Products (see catalog)

wenglor offers Connection Technology for field wiring.

Suitable Mounting Technology No.	700
Suitable Connection Technology No.	
2 2s 11	88 88s 89
Adapterbox A485-232	
Muting Indicator SM0-00CA000C1	
Software wsafe	
Deflection Mirror Z2UGxxx	
Protection Column with Screening Grid SZ000EGxxxNN01	
Protection Column with Deflection Mirror SZ000EUxxxNN01	
Laser Alignment Aid SZ0-LAH1	
Safety Relay SG4-00VA000R2, SR4B3B01S, SR4D3B01S	

Important Notes Concerning Use

In order to prevent bleed-over reflection, a minimum clearance (m) between reflective objects and the optical axis must be maintained. $m = \tan 2.5^\circ \times (\text{distance from emitter to receiver})$



Safety clearance S is the minimum distance measured from the danger zone to the safety field. It's calculated in accordance with EN ISO 13855 (see operating instruction). However, if any special directives and standards apply to the respective machine, these must be taken into consideration as well.

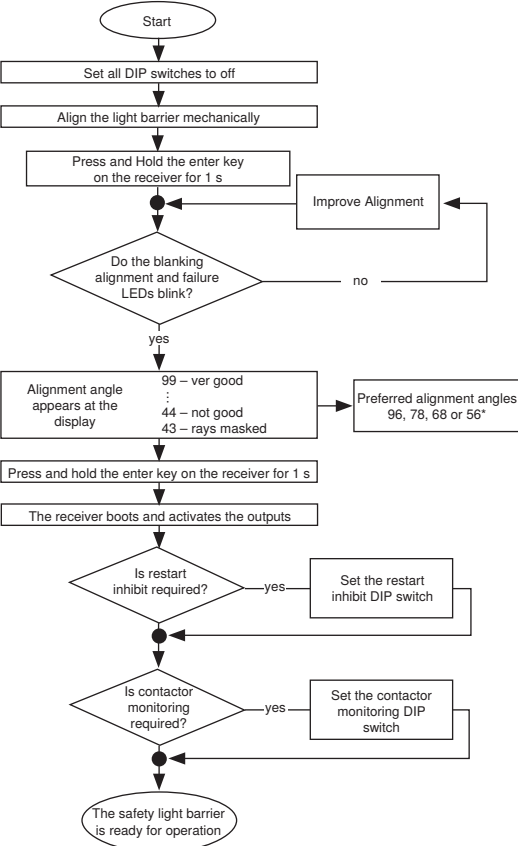
Inspection Instructions

The effectiveness of the ESPE must be tested with supply power to the ESPE switched on, and supply power to the hazardous motion of the machine switched off. Testing is conducted with the help of a suitable test rod, and never by manually reaching into the danger zone. The diameter of the



test rod may not be larger than the resolution selected for the equipment. The beams' upper and lower limits are identified on the devices. Each light beam between the emitter and the receiver must be inspected by obstructing each beam with the test rod. The "OSSD OFF" indicator at the receiver must be continuously lit as long as the safety field is penetrated. Furthermore, it must be determined whether or not it is only possible for persons to enter the danger zone exclusively by passing through the safety field between the emitter and the receiver.

Condensed Start-Up Instructions



*** The following must be observed: If the distance between the emitter and the receiver is less than or equal to 3 meters (without deflection mirror), a degree of alignment of 96 is absolutely essential.**

Proper Disposal

wenglor sensoric GmbH does not accept the return of unusable or irreparable products. Respectively valid national waste disposal regulations apply to product disposal.

FR

Notice d'utilisation

Ce produit wenglor doit être utilisé selon le mode de fonctionnement suivant :

Barrière de sécurité type 4

La barrière de sécurité surveille la zone située entre l'émetteur et le récepteur. Une commande s'active dès qu'un objet pénètre dans cette zone. Cet ordre de coupure peut empêcher l'amorce d'un mouvement dangereux ou interrompre une action déjà amorcée.

Consignes de sécurité

- Cette notice d'utilisation fait partie intégrante du produit et doit être conservée durant toute la durée de vie du produit.
- Lisez la notice d'utilisation avant la mise sous tension.
- L'installation, les raccordements et les réglages doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.
- Toute intervention ou modification sur le produit est proscrite.
- Lors de la mise en service, veillez à protéger l'appareil d'éventuelles salissures.

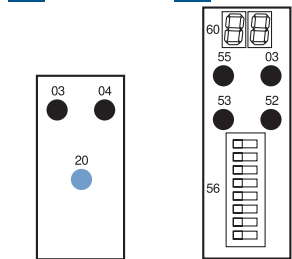
Données techniques

Type	Type 4 EN 61496
Performance Level	Cat. 4 PL e EN ISO 13849-1
PFHd	SG4-14: 4,22 × 10 ⁻⁸ 1/h SG4-30: 3,08 × 10 ⁻⁸ 1/h
Durée de vie TM	20 a EN ISO 13849-1
Résolution	SG4-14l: 14 mm SG4-30l: 30 mm
Portée	SG4-14l: 0,25...7 m SG4-30l: 0,5...20 m
Angle d'ouverture	+/-2,5°
Temps de réponse	6...27 ms
Tension d'alimentation	24 V DC +/-10 %
Protection	1,5 A
Sorties sécurité	2× semi-conducteur, PNP
Courant de sortie	2× 300 mA
Sortie signal	1× transistor, PNP/200 mA
Protection contre les courts-circuits	oui
Protection contre les surcharges	oui
Interface	RS-485
Catégorie de protection	III
Degré de protection	IP67
Température ambiante	-20 °C...50 °C
Température de stockage	-25 °C...70 °C

Panneau

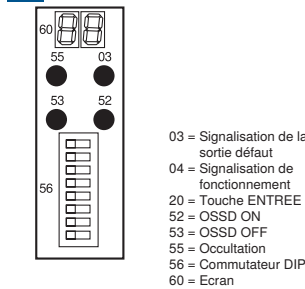
Emetteur

S5



Récepteur

S4



03 = Signalisation de la sortie défaut
04 = Signalisation de fonctionnement
20 = Touche ENTREE
52 = OSSD ON
53 = OSSD OFF
55 = Occultation
56 = Commutateur DIP
60 = Ecran

Tableau de raccordement

Emetteur

Socket 3

Suitable Plug: 2

Pin	Function	In/Out
1	Supply Voltage, 24 V DC	
2	NC	
3	0 V	
4	Housing Terminal	

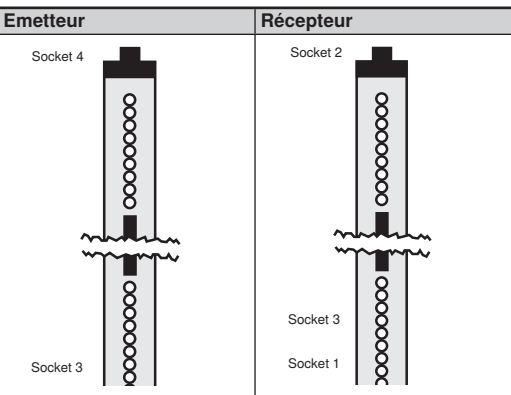
Tableau de raccordement

Récepteur

Socket 1

Suitable Plug: 88

Pin	Function	In/Out
1	Signal Output	Out
2	Supply Voltage, 24 V DC	
3	OSSD1	Out
4	Acknowledgement Input	In
5	Contactur Monitoring	In
6	OSSD2	Out
7	Supply Voltage, 0 V	
8	Housing Terminal	



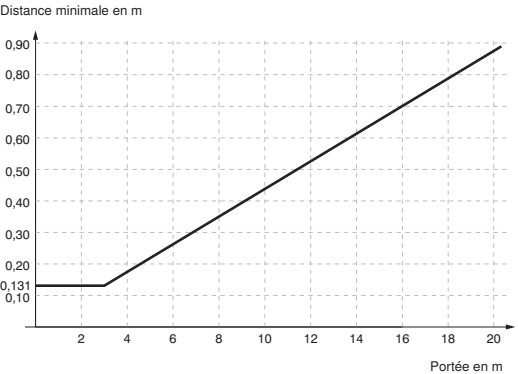
Produits complémentaires (voir catalogue)

wenglor vous propose la connectique adaptée à votre produit.

Fixation appropriée	700
Référence connectique appropriée	
2 2s 11	88 88s 89
Adaptateur A485-232	
Indicateur de muting SM0-00CA000C1	
Logiciel wsafe	
Miroir de renvoi SLU	
Colonne de protection avec vitre de protection SZ000EGxxxNN01	
Colonne de protection avec miroir de renvoi SZ000EUxxxNN01	
Aide à l'alignement laser SZ0-LAH1	
Relais de sécurité SG4-00VA000R2, SR4B3B01S, SR4D3B01S	

Instructions de démarrage

Pour éviter les reflets, une distance minimale m entre les objets réfléchissants et l'axe optique doit être respectée. $m = \tan 2,5^\circ \times (\text{distance émetteur - récepteur})$



La distance de sécurité S est la distance minimale mesurée entre la zone dangereuse et le champ de protection. Il est calculé ainsi selon la norme EN ISO 13855 (voir manuel d'utilisation). Si, cependant, des directives et normes spéciales pour cette machine sont applicables, elles devront être respectées.

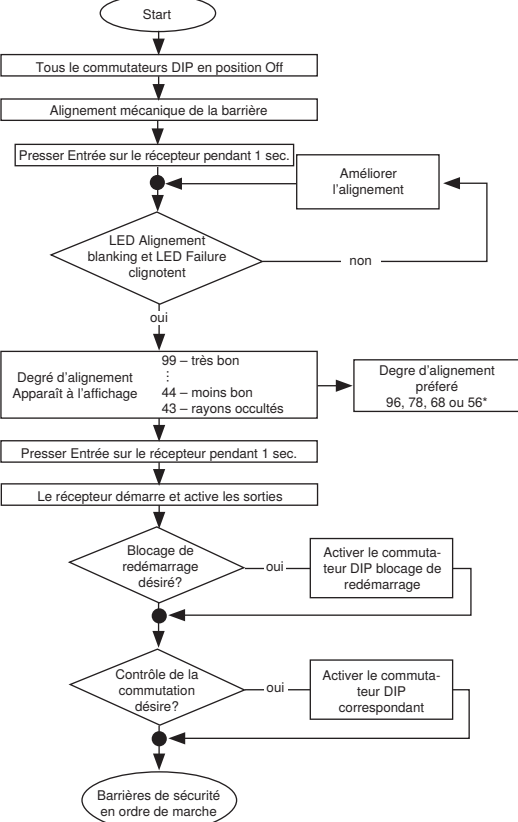
Instructions de tests

L'efficacité de la barrière immatérielle de sécurité doit être testée en étant alimentée, mais sans que la machine puisse générer de mouvements dangereux. Ce test doit être réalisé avec un barreau de test adapté, mais en aucun cas en utilisant



sa main par exemple. Le diamètre du barreau de test ne doit pas dépassé la résolution correspondant à l'installation. La limite supérieure et inférieure des faisceaux est visible sur les appareils. Il faut donc contrôler chaque faisceau entre l'émetteur et le récepteur, en occultant chaque faisceau à l'aide du barreau de test. Lors d'une intrusion dans le champ de protection, la LED « OSSD OFF » du récepteur doit toujours être allumée. Par ailleurs, il doit être vérifié qu'aucune personne ne puisse pénétrer dans la zone dangereuse autrement que par la zone de protection située entre l'émetteur et récepteur de la barrière.

Mise en service abrégée



*** Ceci doit être respecté: Si la distance entre l'émetteur et le récepteur est inférieure ou égal à 3 m (sans miroir de renvoi), le degré d'alignement doit absolument être de 96.**

Mise au rebut

La société wenglor sensoric GmbH ne reprend ni les produits inutilisables ni les produits irréparables. Veuillez respecter la réglementation en vigueur en mettant le produit au rebut dans un endroit prévu à cet effet par les autorités publiques.